



RUS

INSTALLATION, MAINTENANCE AND OPERATING INSTRUCTIONS



BONOMI INDUSTRIES SRL

LRQA
CERTIFIED

ISO 9001 - ISO 14001
ISO 45001

ПРИМЕНЕНИЕ: Данное изделие может использоваться с ВОДОЙ, ВОЗДУХОМ, ГАЗОМ и МАСЛОМ соблюдая предельные значения давления и температуры, указанные в соответствующей документации. Для использования в системах отопления, соблюдать требования качества воды указанные в нормe VDI 2035. Если Вам необходима информация, относительно использования нашей продукции для работы с жидкостями, отличными от вышеуказанных, работы при особых условиях, сертификации и т.д., обращайтесь к официальному каталогу **"BONOMI INDUSTRIES"**, посетите наш Интернет-сайт по адресу www.rubvalves.com или обратитесь к нам по адресу: sales@rubvalves.com.

При особых условиях, например необходимость сокращения потока путем частичного закрытия крана, применение с особо вязкими жидкостями или абразивными, высокий перепад давления, использование в окружающей среде при наличии хлоридов, аминов, аммиака и диоксид серы, могут повредить кран и **"BONOMI INDUSTRIES"** не несет ответственности в этих ситуациях.

УСТАНОВКА:

Установка может быть выполнена только квалифицированным персоналом и строго следуя инструкции.

Все установки должны быть выполнены в соответствии с местными правилами и стандартами.

1) Большинство запорных кранов **"RuB"** двусторонние. Следовательно, они могут устанавливаться на трубах вне зависимости от направления потока жидкости. На односторонних кранах имеется указательная стрелка, указывающая направление потока.

ВНИМАНИЕ! В случае установки газовых кранов с сертификацией EN 331 в цилиндрических креплениях с наружной резьбой, соответствующими требованиям ISO228, следует использовать в качестве герметических уплотнителей плоские прокладки, прошедшие испытания для применения в **ГАЗОВЫХ СИСТЕМАХ**.

ВНИМАНИЕ! Герметичность между фланцами, штуцерами, другими видами соединений и кранами должна быть проверена на месте после установки, проявляя должную осторожность, перед запуском системы. Это необходимо также, когда кран поставляется с уже смонтированными вышеупомянутыми компонентами.

2) Присоединение труб к резьбовым соединениям крана.

2a) Убедитесь в том, что трубы достаточно выровнены.

2b) Компания **"BONOMI INDUSTRIES"** рекомендует использовать уплотнители для резьбы. В случае, если используется лента из тефлона, рекомендуется не использовать ее чрезмерное количество. Если устанавливаются краны с резьбой, обеспечивающей герметизацию в сухом виде, перед монтажом нанесите на резьбу небольшое количество масляной или жировой смазки.

2c) Закрытые краны на трубе с помощью соответствующего инструмента установленного на указанном на рисунке внизу страницы затемненном участке (в противном случае, может быть повреждено соединение корпуса/ муфты, что негативно повлияет на работу крана).

2d) Не прилагайте чрезмерное усилие при закручивании крана - это может повредить кран.

После установки крана промойте всю систему (кран - трубы и т.д.) для удаления возможных частиц, оставшихся после сборки.

Перед началом работы испытать работу системы и проверить на отсутствие утечек. Краны с регулировкой гайкой на штоке могут нуждаться в дополнительной регулировке, в этом случае выполнять действия указанные в параграфе «**ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ**». Для получения информации о пропускной способности кранов S84, K84, K60, K64 и S88, сертифицированных в соответствии с EN331 для использования с газом, см лист "CE" на стр. 2 и п. 3

ВНИМАНИЕ:

Если Вы устанавливаете кран с выхлопом или сливом, направьте соответствующим образом сливные жидкости, чтобы избежать травм персонала и повреждения имущества.

Если Вы снимаете рукоятку крана с гайкой регулировки сальник, перед вводом крана в работу, закрутите гайку сальника вручную и после этого с помощью подходящего ключа поверните ее еще на 1/6 оборота. Установите рукоятку и зажмите ее гайкой до полной блокировки на штоке. Запрещается маневрировать кран без рукоятки.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: чтобы закрыть шаровой кран: поверните рычаг по часовой стрелке на 90 °; чтобы открыть его: поверните рычаг против часовой стрелки на 90°. Внезапные маневры могут вызвать гидравлический удар, который может повредить всю систему и ее компоненты.

ПРИМЕЧАНИЕ: плоские поверхности штока указывают положение шара (когда поверхности штока параллельны трубе, кран открыт, когда они перпендикулярны, он закрыт). Неудачные попытки вращать через маховик: чтобы закрыть задвижку, поверните маховик по часовой стрелке, пока он не остановится механически; чтобы открыть его, поверните его против часовой стрелки, пока он не коснется механического упора. Не используйте плоскогубцы или дополнительные рычаги для вращающ маховика, чтобы не повредить его.

КОНТРОЛЬ: регулярно проверяйте работоспособность крана (В закрытом положении поток должен остановиться полностью и должна быть проведена проверка на предмет утечки). Рекомендуется проводить частые проверки при особо тяжелых условиях работы крана, как лимиты температуры и/или давления указанные в технической документации, либо если кран подвержен вибрации, сгибанию, вращению. Комбинация двух и более подобных факторов является отягощающей и контроли должны усилиться.

ТЕХ. ОБСЛУЖИВАНИЕ: Краны со штоком с уплотнительными кольцами O-Ring: не требуют тех. обслуживания.

Краны с гайкой регулировки сальник: при необходимости, действовать следующим образом:

открутить блокировочную гайку и снять рукоятку.

Закрутить гайку для зажима сальника вручную, после этого с помощью подходящего ключа поверните гайку еще на 1/6 оборота.

Вернуть рукоятку на место и зажать гайку до полной блокировки рукоятки на штоке.

Запрещается маневрировать кран без рукоятки.

При использовании с жесткой водой, маневрировать кран ежемесячно.

При использовании с очень жесткой водой, маневрировать кран каждые две недели.

ВНИМАНИЕ: В целях Вашей безопасности, важно внимательно следовать настоящим инструкциям перед снятием крана с линии или перед разборкой соединительных узлов :

1) Используйте защитную одежду и средства, которые необходимы для работы со средой содержащейся в данной линии.

2) Обсудите давление в линии и выполните следующие операции:

2.a) Открыть кран и опустошить линию/трубы.

2.b) Открыть и закрыть кран для сброса возможного давления, оставшегося в полости корпуса.

2.c) Снять кран с линии.

2.d) Повернуть рукоятку (или элемент управления) на примерно 45°, собрать возможную остаточную жидкость; переработать жидкость в соответствии с действующими нормами.

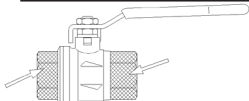
По месту установки инструмента для разборки крана соблюдать инструкции указанные в пункте 2.c) раздел **УСТАНОВКА**.

ВНИМАНИЕ: если в сфере закрытого крана находится жидкость, которая может расширяться при изменении температуры, возможно повреждение крана и утечки жидкости.

Данное изделие было проверено по правилам системы качества **"BONOMI INDUSTRIES"**. Тем не менее, в случае, если в изделии обнаруживаются конструктивные и/или производственные дефекты, перейдите кран компании-продавцу с копией этикетки, наклеенной на шток, и обоснованием Вашей рекламации (в случае поломки, неисправности и/или нарушения работ необходимо предоставить информацию о нахождении крана на системе и о примененной среде. В подобных ситуациях документировать положение изделия при помощи подробных фото). При неправильной эксплуатации, либо установке изделия, либо несоответствующем техническом обслуживании рекламации не принимаются. Ухудшение или уничтожение любой части крана вызывает необходимость: полной замены крана; замена или изменение любой части крана (в том числе устройств) отменяет действие сертификатов, гарантий и любую ответственность **"BONOMI INDUSTRIES"**. Где необходимо и/или положено по нормам законодательства, на рукоятке имеется гарантийная пломба.

Материалы упаковки и, при необходимости, сам кран должны перерабатываться в соответствии с требованиями действующих местных норм.

При возникновении разногласий за основу принимается текст на английском языке.



В соответствии с регламентом REACH мы сообщаем вам, что компоненты, изготовленные из латунного сплава, присутствующего в наших продуктах, содержат свинец в качестве легирующего элемента в количествах, превышающих пороговое значение 0,1% по весу. Свинец был включен в список SVHC как элемент для процесса авторизации 27 июня 2018 года.

Для свинца в этой форме воздействие не предусмотрено, поэтому никакой дополнительной информации о безопасном использовании продуктов не требуется.



BONOMI INDUSTRIES SRL

Via Padana Superiore 29, 25080 Mazzano (BS) - **Italy**

Tel: (+39) 030 212441 - Fax: (+39) 030 2629498

sales@rubvalves.com - www.bonomiindustries.com

RUB Inc.

Shakopee, MN - USA

www.rubinc.com

RUB kk

Tokyo - Japan

www.rubkk.jp

⚠ ALL RIGHTS RESERVED | COPYRIGHT© BONOMI INDUSTRIES 2024

BONOMI INDUSTRIES endeavors to provide comprehensive information about the installation, maintenance and operation of its products. For more details or clarification, please contact us. **BONOMI INDUSTRIES** reserves the right to change or modify product design, construction, specifications, materials or the information herein without prior notice and without incurring any obligation to make such changes and modifications on products previously or subsequently sold. Content of this document is proprietary to **BONOMI INDUSTRIES** and it may not be copied in part or in whole without prior written authorization. Recommendations on application design and material selection are based on available technical data and are offered as suggestions only. Each user should make his/her own tests to determine the suitability for his/her own particular use. **BONOMI INDUSTRIES** gives no express or implied warranties concerning the form, fit, or function of a product in any application. **BONOMI INDUSTRIES** does not accept liability for errors or omissions. Any undated reference to a code or standard shall be interpreted as referring to the latest edition. **BONOMI INDUSTRIES**, **RuB** and triangles, are all registered trademarks of **BONOMI INDUSTRIES**. Other logos or trademarks are property of respective owners.

For complete disclaimer: www.rubvalves.com/disclaimer